|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **جامعـــــة المــــــلك سعـــود** | **COLT LOGO** | **دانشگاه ملك سعود** |
| **كليـــــة اللغـــــات والترجمـــة** | **دانشكده ى زبان ها وترجمه** |
| **برنـــامــــج اللغــــة الفارسية والترجمة** | **رشته ى زبان فارسى وترجمه** |
| **زمن الاختبار: ساعتان** |  | **زمان آزمون : 2 ساعت** |

**اختبار نهاية الفصل الدراسي الأول 35/1436هـ**

**(عدد الطلاب 4)**

**آزمون پايان ترم يكم سال تحصيلى1435/1436 ه**



**المقرر: ترجمة من العربية إلى الفارسية - 1**

**درس : ترجمه از عربى به فارسى - 1**

اسم الطالب: الشعبة: 53759

الرقم الجامعي: التوقيع:.........................

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **درجة السؤال الأول** | **درجة السؤال الثاني** | **درجة السؤال الثالث** | **درجة السؤال الثالث** | **درجة السؤال الرابع** | **المجموع**  **40** | **الأعمال الفصلية**  **60** | **المجموع الكلي 100** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

اسم أستاذ المقرر (الشعبة): حمدي إبراهيم حسن توقيعه:.................

اسم المراجع: .............................................................. توقيعه: ................

**پرسش يكم: متون زير را به ز بان فارسى ترجمه كنيد: (40 نمره)**

**أ.** المملكة العربية السعودية عضو في [مجلس التعاون لدول الخليج العربية](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%85%D8%AC%D9%84%D8%B3_%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%B9%D8%A7%D9%88%D9%86_%D9%84%D8%AF%D9%88%D9%84_%D8%A7%D9%84%D8%AE%D9%84%D9%8A%D8%AC_%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B1%D8%A8%D9%8A%D8%A9) [وجامعة الدول العربية](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%AC%D8%A7%D9%85%D8%B9%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D8%AF%D9%88%D9%84_%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B1%D8%A8%D9%8A%D8%A9) [والأمم المتحدة](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%85%D9%85_%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%AA%D8%AD%D8%AF%D8%A9) [وحركة عدم الانحياز](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%AD%D8%B1%D9%83%D8%A9_%D8%B9%D8%AF%D9%85_%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%86%D8%AD%D9%8A%D8%A7%D8%B2) [ورابطة العالم الإسلامي](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%B1%D8%A7%D8%A8%D8%B7%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%A7%D9%84%D9%85_%D8%A7%D9%84%D8%A5%D8%B3%D9%84%D8%A7%D9%85%D9%8A) [ومنظمة التعاون الإسلامي](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%85%D9%86%D8%B8%D9%85%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%B9%D8%A7%D9%88%D9%86_%D8%A7%D9%84%D8%A5%D8%B3%D9%84%D8%A7%D9%85%D9%8A) [ومجموعة العشرين](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%85%D8%AC%D9%85%D9%88%D8%B9%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B4%D8%B1%D9%8A%D9%86) [وصندوق النقد الدولي](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%B5%D9%86%D8%AF%D9%88%D9%82_%D8%A7%D9%84%D9%86%D9%82%D8%AF_%D8%A7%D9%84%D8%AF%D9%88%D9%84%D9%8A) [ومنظمة التجارة العالمية](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%85%D9%86%D8%B8%D9%85%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%AC%D8%A7%D8%B1%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%8A%D8%A9) [ومنظمة الدول المصدرة للنفط](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A3%D9%88%D8%A8%D9%83). تحتفل [المملكة العربية السعودية](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%85%D9%84%D9%83%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B1%D8%A8%D9%8A%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D8%B3%D8%B9%D9%88%D8%AF%D9%8A%D8%A9) باليوم الوطني لتوحيد المملكة في [23 سبتمبر](http://ar.wikipedia.org/wiki/23_%D8%B3%D8%A8%D8%AA%D9%85%D8%A8%D8%B1) من كل عام. وهو يوم صدور مرسوم [الملك عبد العزيز](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%84%D9%83_%D8%B9%D8%A8%D8%AF_%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B2%D9%8A%D8%B2) بتوحيد [المملكة العربية السعودية](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%85%D9%84%D9%83%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B1%D8%A8%D9%8A%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D8%B3%D8%B9%D9%88%D8%AF%D9%8A%D8%A9)؛ حيث صدر في [17 جمادى الأولى](http://ar.wikipedia.org/wiki/17_%D8%AC%D9%85%D8%A7%D8%AF%D9%89_%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%88%D9%84%D9%89), [1351هـ](http://ar.wikipedia.org/wiki/1351%D9%87%D9%80) مرسوم ملكي بتوحيد كل أجزاء الدولة السعودية الحديثة تحت اسم المملكة العربية السعودية، واختار الملك عبدالعزيز يوم الخميس الموافق [21 جمادى الأولى](http://ar.wikipedia.org/wiki/21_%D8%AC%D9%85%D8%A7%D8%AF%D9%89_%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%88%D9%84%D9%89) من نفس العام الموافق [23 سبتمبر](http://ar.wikipedia.org/wiki/23_%D8%B3%D8%A8%D8%AA%D9%85%D8%A8%D8%B1), [1932](http://ar.wikipedia.org/wiki/1932) يوماً لإعلان قيام المملكة العربية السعودية.  **(15 نمره)**

**الترجمة:**

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

**ب.** بالأمس لم يكن لدي دروس في الجامعة، استيقظت من نومي الساعة السابعة ونصف، اتجهت إلى محافظة الخرج التي تبعد عن جنوب الرياض سبعين كيلو متراً، ثم عدت الثالثة ظهراً. نمت لمدة ساعة تقريباً، ثم استيقظت وذهبت مع بعض أصدقائي إلى استراحة لمشاهدة مباراة كرة القدم بين المنتخب الوطني السعودي والإماراتي التي فاز بها المنتخب السعودي 3/2. عدت إلى البيت الساعة 12 ليلاً.

ماذا تفعل إن جئت يوم الجمعة إلى الجامعة ووجدت أبوابها مغلقة؟ تحدث أحد الطلاب وقال بشتكي على الجامعة وبسألهم ليش قفلتوها في وجهي؟ أما آخر فقال إنه يوم إجازة، أما ثالث فقال برجع البيت وبنام وأضحك على إل راح يشتكي.... **(15 نمره)**

**الترجمة:**

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

**ج**. التقى رئيس الائتلاف السوري المعارض، هادي البحرة، في العاصمة المصرية القاهرة عدداً من المسؤولين المصريين ومسؤولين في الجامعة العربية في إطار مساعي الوصول إلى حل للأزمة السورية.

وأكد البحرة، عقب مباحثاته مع الأمين العام للجامعة العربية نبيل العربي، أن الائتلاف السوري وبقية أطراف المعارضة يدرسون الآن وثيقة جنيف وبعض المقترحات الأخرى، موضحاً أن الائتلاف لم يتلق حتى الآن دعوة رسمية بشأن مبادرات الحوار المطروحة**.**

**الترجمة:**

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

..............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

**باموفقيت**